

Chin-chià<sup>n</sup> oah tī thià<sup>n</sup> lāi-té ê lâng,  
真正活在愛裡面的人，  
chiah ē-sái hó-hó lāi koán-lí chit-ê sè-kài,  
才可以好好來管理這個世界，  
kái-piàn chit-ê sè-kài.  
改變這個世界。

- 47:28 Hoat-kok chit-ê seng-bùt hāk-ka 巴斯德.....  
法國一位生物學家巴斯德
- 47:38 I hoat-bêng hit-ê ū-hông-siā ê hāk-lí.  
他發明那個預防(注)射的學理
- 47:43 Só`-í, tng lán chai-ia<sup>n</sup> 巴斯德 i hoat-bêng hit-ê ū-hông-siā ê sī,  
所以，當我們知道巴斯德他發明那個預防(注)射的時候
- 47:52 lán chai-ia<sup>n</sup> 巴斯德 i tui sòe-hàn ê sī-chūn sin-thé tiòh chin bô hó.  
我們知道巴斯德他從細漢的時候身體就很不好
- 47:57 Sīm-chì liên kiā<sup>n</sup>-lō` lóng kiā<sup>n</sup> bô sa<sup>n</sup> ún.  
甚至連走路都走不太穩
- 48:03 I ê lāu-su bat tui-tī chit-ê gín-ná ū chit-ê phêng-lūn.  
他的老師曾對於這個孩子有一個評論
- 48:06 I ê lāu-su kóng, Ah, chit-ê lâng ê bī-lāi, tãi-khai bô siā<sup>n</sup>-mih khoán ê òng-bāng.  
他的老師說，唉，這個人的未來大概沒什麼樣的盼望
- 48:16 Lí khòa<sup>n</sup> chit-ê gín-ná chiah-nih--á sòe-hàn, koh chiah-nih--á sán.  
你看這個孩子這麼的細漢，又這麼的瘦

- 48:21 Sin-thé bô hó. Kám ē-sái oáh kàu tióng-tōa, lóng sī chit-ê bûn-tôe.  
身體不好。豈可以活到長大，都是一個問題
- 48:28 Che sī i ê lâu-su tùi i ê phêng-lûn.  
這是他的老師對他的評論
- 48:32 Tân-sī, lán chai-ia<sup>n</sup> 巴斯德 i sī chit-ê chin keng-khiân thià<sup>n</sup> Chú Iâ-so' ê lâng.  
但是，我們知道巴斯德他是一個很敬虔愛主耶穌的人
- 48:40 Só'-í, tī i ê lâi-bīn tùi-tī Siōng-tè chhiong-móa chin-chōe ê thià<sup>n</sup>.  
所以，在他的裡面對於上帝充滿很多的愛
- 48:47 I ê sìn-miā sī chit-ê khó'-lân ê sìn-miā.  
他的性命是一個苦難的性命
- 48:50 Só'-í, i tèk-piát ē-sái khi thé-hōe lâng tī seng-oáh khó'-lân ê seng-oáh lâi-té, hit-khoán ê thòng-khó'.  
所以，他特別可以去體會人在生活苦難的生活裡底，那種的痛苦
- 49:00 In-ūi in-ūi án-ne, só'-í i tùi-tī kho-hák chiong-móa hit-ê jiát-sêng kap jiát-chêng.  
因為，因為這樣，所以他對於科學充滿那個熱忱和熱情
- 49:09 I siong-sìn Iâ-so' Ki-tok.  
他相信耶穌基督
- 49:11 Jī-chhiá<sup>n</sup>, i siong-sìn Iâ-so' Ki-tok Síp-jī-kè ê thià<sup>n</sup> tī i ê lâi-bīn.  
而且，他相信耶穌基督十字架的愛在他的裡面
- 49:20 Só'-í, i khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chōe-chōe tī pī<sup>n</sup>-thià<sup>n</sup> tiong-kan siū kan-khó' ê lâng.  
所以，他看見許多在病痛中間受艱難的人

- 49:26 Sók'-í, i chiū hui-siông ê nó'-lèk khi gián-kiù, hoat-bêng hit-ê ũ-hông-siā.  
所以，他就非常的努力去研究、發明那個預防(注)射
- 49:33 Sók'-í, lán chai-iaⁿ i hoat-bêng chōe-chōe ê sè-khún ê ũ-hông-siā ê hong-hoat.  
所以，我們知道他發明許多的細菌的預防(注)射的方法
- 49:40 Iā in-ūi án-ne, kiù chōe-chōe ê lāng ê sìn-miā.  
也因為這樣，救許多的人的生命
- 49:45 Sók'-í, 巴斯德 tī i ê sìn-miā jīt-chì ê tiong-kan, i kóng,  
所以，巴斯德在他的性命日誌的中間，他說
- 49:53 Chin-chiàⁿ oáh tī thiàⁿ lāi-té ê lāng, chiah ē-sái hó-hó lâi koán-lí chit-ê sè-kài, kái-piàn chit-ê sè-kài.  
真正活在愛裡底的人，才可以好好來管理這個世界，改變這個世界
- 50:03 In-ūi i kóng, chí-ū tī thiàⁿ ê lāi-bīn ê lāng, chiah ē-sái ũi-tiòh tī khó'-lān tiong-kan ê lāng tòa chhut hit-ê an-ùi kap kó'-lē ê sìn-sit.  
因為他說，只有在愛的裡面的人，才可以為了在苦難中間的人，帶出那個安慰和鼓勵的信息
- 50:16 Iā chí-ū ka-kī ũ òng-bāng, chiah ũ khó-lêng kā òng-bāng tòa hō' pát-lāng.  
也只有自己有盼望，才有可能把盼望帶給別人

資料來源：

1. 台北東門教會 2021 年 1 月 10 日 盼望 陳惠玲 牧師  
<https://www.youtube.com/watch?v=0IY81TtdN1E&t=3020s>
2. ChhoeTaigi <https://chhoe.taigi.info/>